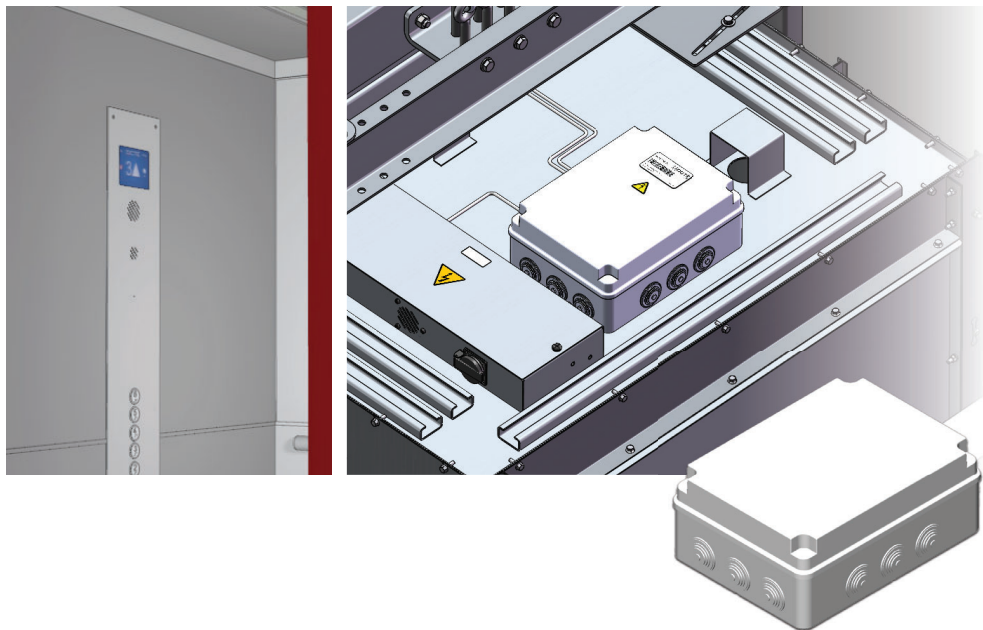


**FR** FICHE TECHNIQUE

**EN** TECHNICAL SHEET

**DE** TECHNISCHE DATEN

**CS** TECHNICKÝ LIST



**FR** TOPAZ SYNTHÈSE VOCALE

**EN** TOPAZ VOCAL SYNTHESIS

**DE** TOPAZ VOICE-SYSTEM

**CS** TOPAZ HLASOVÝ SYNTETIZÁTOR A KÓDOVAČ

TOPAZ synthèse vocale permet d'ajouter une synthèse vocale et un indicateur dans les ascenseurs installés dans les établissements recevant du public (ERP) sans changer l'armoire de manœuvre existante. Il assure en cabine la diffusion des messages sonores et visuels. Il assure aux paliers l'affichage du niveau.

## COMPOSITION

- 1 unité avec la carte électronique
- Accessoires de fixation

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	<ul style="list-style-type: none"><li>• conforme à : EN 81-20, NF P82-212 et EN 81-70</li></ul>
Caractéristiques techniques	<ul style="list-style-type: none"><li>• dimension boîtier toit de cabine : 315 x 235 x 128 mm</li><li>• tension d'alimentation : 230 VAC</li><li>• annonce vocale via haut parleur : 4-8Ω 1-5W</li><li>• gestion afficheur palier et cabine : langage RS485</li><li>• nombre de niveaux : 20 max.</li><li>• carte SD contenant le logiciel, le paramétrage et les annonces vocales.</li><li>• consommation carte : 400 mA</li><li>• langues : Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Russe, Portugais, Tchèque, Polonais, Chinois, Italien</li></ul>
Conditions d'installation	<ul style="list-style-type: none"><li>• installation sur toit de cabine.</li><li>• réglage des paramètres via 2 touches, annonce vocale et visuel (si afficheur RS485)</li></ul>
Conditions d'utilisation	<ul style="list-style-type: none"><li>• capteurs magnétiques NO et NC.</li><li>• activation des entrées : anode ou cathode commune.</li></ul>
Autres	<ul style="list-style-type: none"><li>• produits complémentaires :<ul style="list-style-type: none"><li>- BAIN030010 : TOPAZ kit 2 impulseurs magnétiques (max. 10 niv)</li><li>- BAIN040005 : TOPAZ aimants caoutchouc (5 niv)</li><li>- BAIN030012 : Kit 1 impulseur + support + 1 aimant</li><li>- BACH... : Boîtes à boutons cabine</li><li>- BAPO... : Afficheurs paliers</li><li>- CNPT... : Pendentif synthèse vocale</li><li>- CNFT... : Faisceau afficheurs</li></ul></li></ul>

## MAINTENANCE/ENTRETIEN

- vérifier visuellement l'état des câbles
- vérifier le serrage des bornes

## TRAITEMENT EN FIN DE VIE

Pour limiter l'impact environnemental, nous vous recommandons lors du démontage de vous diriger dans un centre de récupération et de traitement des déchets DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques).

# FUNCTION

EN

The TOPAZ vocal syntheses makes it possible to add vocal syntheses and an indicator in lifts installed in public-access buildings (PABs) without changing the existing controller. It broadcasts sound and visual messages in car. It displays the floor level at the landings.

## COMPOSITION

- 1 unit with electronic card
- fastening accessories

## ADDITIONAL INFORMATION

Standards	<ul style="list-style-type: none"><li>• in conformity with: EN 81-20, NF P82-212 and EN 81-70</li></ul>
Technical characteristics	<ul style="list-style-type: none"><li>• car roof housing dimensions: 315 x 235 x 128 mm</li><li>• supply voltage: 230 VAC</li><li>• vocal announcement by loudspeaker: 4-8Ω 1-5W</li><li>• landing and car display management: RS485 language</li><li>• number of levels : 20 max.</li><li>• SD card containing the software, settings and vocal announcements.</li><li>• card consumption: 400 mA</li><li>• languages: English, French, German, Spanish, Russian, Portuguese, Czech, Polish, Chinese, Italian</li></ul>
Installation conditions	<ul style="list-style-type: none"><li>• installation on the car roof.</li><li>• parameters set with 2 keys, vocal and visual announcement (if RS485 display)</li></ul>
Operating conditions	<ul style="list-style-type: none"><li>• magnetic sensors : NO and NC</li><li>• input activation: shared cathode or anode.</li></ul>
Other	<ul style="list-style-type: none"><li>• additional products:<ul style="list-style-type: none"><li>- BAIN030010: TOPAZ 2 magnetic pulsers kit (max. 10 lev)</li><li>- BAIN030012 : Kit 1 pulser + bracket + 1 magnet</li><li>- BAIN040005: TOPAZ rubber magnets (5 lev)</li><li>- BACH...: Car operating panels</li><li>- BAPO...: Landing displays</li><li>- CNPT... : Voice synthesis pendant</li><li>- CNFT... : Display harness</li></ul></li></ul>

## MAINTENANCE / CLEANING

- visual check the condition of the wires
- visual check the tightness of the terminals

## TREATMENT AT THE END OF LIFE

In order to limit the environmental impact, we recommend that when dismantling to send to a Waste and Waste Management Center (WEEE) (Waste Electrical and Electronic Equipment).

TOPAZ Voice-Synthese ermöglicht den Einbau einer Voice-Synthese und einer Anzeige bei Aufzügen in öffentlich zugänglichen Gebäuden, ohne den vorhandenen Schaltschrank austauschen zu müssen. Das System erlaubt das Senden von Voice-Meldungen und optischen Hinweisen. Es dient auch der Anzeige der Etagen in den jeweiligen Stockwerken.

## COMPOSITION

- 1 Gehäuse mit elektronischer Karte
- Befestigungszubehör

## ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	<ul style="list-style-type: none"><li>• gemäß: EN 81-20, NF P82-212 und EN 81-70</li></ul>
Technische Daten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maße Kabinendachmodul: 315 x 235 x 128 mm</li><li>• Versorgungsspannung: 230 VAC</li><li>• Voice-Meldung über Lautsprecher: 4-8Ω 1-5W</li><li>• Verwaltung der Stockwerks- und Kabinen-Displays: RS485-Sprache</li><li>• Anzahl der Ebenen: max. 20.</li><li>• SD-Karte mit Software, Parametrierung und Voice-Meldungen.</li><li>• Kartenverbrauch: 400 mA</li><li>• Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Russisch, Portugiesisch, Tschechisch, Polnisch, Chinesisch, Italienisch</li></ul>
Montagebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Montage auf dem Kabinendach.</li><li>• Parametereinstellungen über 2 Tasten, Voice-Meldung und optische Anzeige (falls RS485-Display)</li></ul>
Einsatzbedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• magnetische Sensoren : NO und NC</li><li>• Einschaltung der Eingänge: gemeinsame Anode oder Kathode.</li></ul>
Sonstige Angaben	<ul style="list-style-type: none"><li>• ergänzende Produkte:<ul style="list-style-type: none"><li>- BAIN030010: TOPAZ-Magnetimpulsgebersatz (max. 10 Etagen)</li><li>- BAIN040005: TOPAZ-Gummimagnete (5 Etagen)</li><li>- BAIN030012: KIT 1 Impulsgeber + Halterung + 1 Magnet</li><li>- BACH...: Kabinenmodule</li><li>- BAPO...: Blinkleuchten am Türeingang</li><li>- CNPT...: Hängeleuchte für die Sprachsynthese</li><li>- CNFT...: Display-Bündel</li></ul></li></ul>

## WARTUNG / INSTANDHALTUNG

- Zustand der Kabel sichtbar prüfen
- Sitz der Stromklemmen überprüfen

## ENTSORGUNG

Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen, empfehlen wir Ihnen, bei der Demontage an ein Abfall- und Abfallwirtschaftszentrum (WEEE) (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) zu senden.

Hlasový syntetizátor TOPAZ umožňuje přidat hlasový výstup a displej do již nainstalovaných výtahů ve veřejných budovách, aniž by se muselo zasahovat do existující skříňové ovládací jednotky. Zajišťuje hlasové a vizuální předávání informací do kabiny výtahu. Průběžně zobrazuje hodnotu patra na každé úrovni.

## COMPOSITION

- 1 box s elektronikou generující
- montážní kování

## DODATEČNÉ INFORMACE

Normy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• souladu s následujícími předpisy: EN 81-20, NF P82-212 et EN 81-70</li> </ul>
Instalační podmínky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rozměry schránky, která se umísťuje na střechu výtahu: 315 x 235 x 128 mm</li> <li>• napětí napájení: 230 VAC</li> <li>• intenzita hlasového výstupu z reproduktorů: 4-8Ω 1-5W</li> <li>• řízení zobrazování hodnot na patrech a v kabině: jazyk RS485</li> <li>• počet úrovní: max. 20</li> <li>• SD karta obsahuje software, jednotlivé parametry a hlasové zprávy</li> <li>• spotřeba karty: 400 mA</li> <li>• jazyky: angličtina, francouzština, němčina, španělština, ruština, portugalská, čeština, polština, čínština, italština.</li> </ul>
Instalační podmínky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• instalace na střechu kabiny.</li> <li>• nastavení parametrů pomocí 2 tlačítek, hlasová i vizuální hláška (v případě typu RS485)</li> </ul>
Podmínky používání	<ul style="list-style-type: none"> <li>• magnetische Sensoren : NO und NC</li> <li>• aktivace vstupů: společná anoda či katoda.</li> </ul>
Další	<ul style="list-style-type: none"> <li>• doplňkové produkty: <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAIN030010: TOPAZ sada magnetické impulsní zařízení (max. 10 podlaží)</li> <li>- BAIN040005: TOPAZ gumové magnety (5 podlaží)</li> <li>- BAIN030012: TOPAZ Sada magnetických snímaců (displej)</li> <li>- BACH...: ovládací panel v kabině</li> <li>- BAPO...: Displeje na patrech</li> <li>- CNPT...: Přívěsek pro hlasovou syntézu</li> <li>- CNFT... : Svazek displejů</li> </ul> </li> </ul>

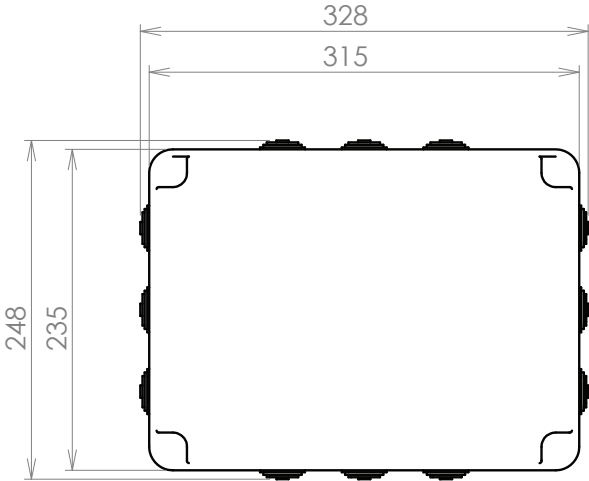
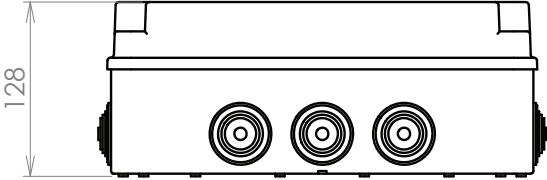
## ÚDRŽBA / ÚKLID

- vizuálně zkontrolujte stav kabelů
- utažení všech svorek

## ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

Abychom omezili dopad na životní prostředí, doporučujeme odvézt elektroodpad do sběrného dvora.

# DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN/ ROZMĚRY





[www.octe.eu](http://www.octe.eu)

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57